

ENGLISH: ITALIAN

Dialogue

Domain: Financial

Gender of English speaker: Male

Gender of LOTE speaker: Female

Scenario:

This dialogue takes place between Mr Wilson, a loan manager at a Sydney Bank and a client who has made an appointment to see him. The client wants to purchase a property and is enquiring about how to apply for a loan.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, my name is Justin Wilson. I understand you are booked in with me today to discuss a loan, is that right?	22
2	ITALIAN	Sì, proprio così. Finalmente ho trovato un appartamento ad un prezzo decente e stavo pensando di acquistarlo. E così avrei delle domande da fare.	
Translation		Yes, that's right. I finally found an apartment for a decent price and I'm thinking of buying it, so I have a few questions.	24
3	ENGLISH	You've come to the right place. How can I help?	10
4	ITALIAN	Vorrei sapere come ottenere un mutuo, qual è il tasso d'interesse e quanto serve di caparra.	
Translation		I would like to know how to obtain financing, what is the interest rate and how much deposit is needed.	20
5	ENGLISH	I can certainly assist you with all that. How about we start by talking about the property you are interested in?	21
6	ITALIAN	Sì, perfetto.	
Translation		Yes, perfect.	2
7	ENGLISH	What caught your eye in this property? And how much is it valued at?	14
8	ITALIAN	È un appartamento molto piccolo, di due camere da letto. Il pavimento è stato ristrutturato da poco e la posizione è ottima, vicino a tutto quello che mi serve.	
Translation		It is a very small two-bedroom apartment. The floor has been recently renovated and the location is great, near everything I need.	23
9	ENGLISH	Fantastic. Do you have the financial details for the property, such as the price and rates?	16
10	ITALIAN	La signora dell'agenzia immobiliare mi ha detto che il proprietario accetta offerte superiori a \$600.000. È un po' di più di quello che avevo in mente, ma si tratta di un'ottima occasione.	
Translation		The lady from the real estate agency said the owner is accepting offers above \$600,000. It is a little over what I had planned, but it is a great find.	33

11	ENGLISH	Certainly. We need to work out if you have enough savings for the deposit and whether you can borrow the rest.	21
12	ITALIAN	E a quanto ammonterebbe la caparra per questo immobile?	
Translation		And how much would the deposit for this property be?	10
13	ENGLISH	You need at least 10% of the total value, plus enough to cover other rates and expenses.	18
14	ITALIAN	Bene, è quello che pensavo. Ho già messo da parte \$70.000 per far fronte alla caparra e alle varie tasse e commissioni. La banca mi presterà il resto?	
Translation		Ok, that is what I figured. I already have \$70,000 saved to cover the deposit and fees. Will the bank lend me the rest?	26
15	ENGLISH	Let's use our loan calculator to work out how much you can borrow. I need to ask you some personal questions in order to assess your income.	27
16	ITALIAN	Certamente. Ho messo assieme tutta la documentazione e oggi l'ho portata qui con me in modo da iniziare subito le pratiche.	
Translation		Of course. I gathered all my documents and brought them with me today so that we can get started straight away.	21

End of Dialogue

Dialogue - Word Count

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	149	4	4	0
ITALIAN	159	3	5	1
Total	308	7	9	1